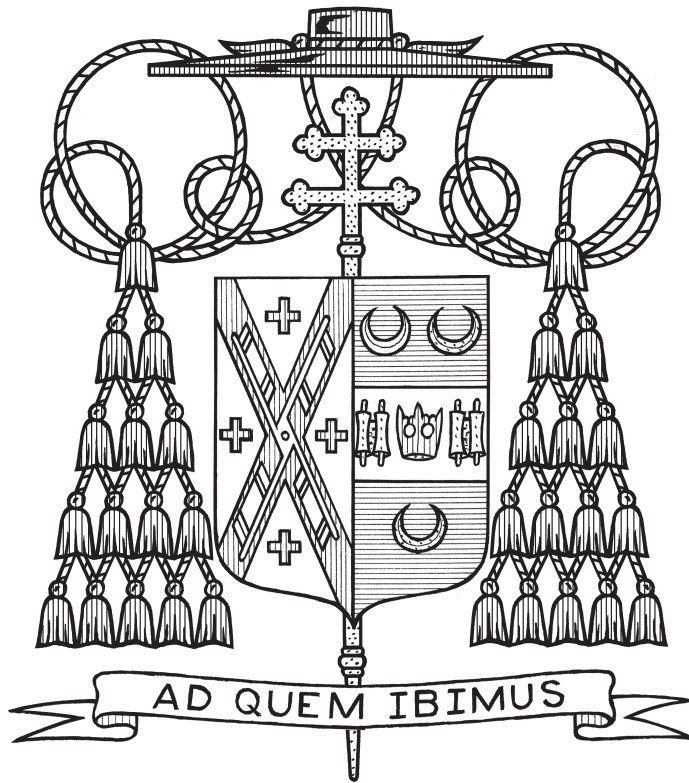


ST. PATRICK'S CATHEDRAL
"AMERICA'S PARISH CHURCH"

NEW YORK CITY



CELEBRACIÓN DE LA EUCARISTÍA

DECIMOSEXTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

19 DE JULIO DE 2020

P R E L U D I O

“Herr Gott, dich loben wir, BWV 725”
Johann Sebastian Bach

ORDEN DE LA MISA

RITOS INICIALES

CANTO DE ENTRADA

“Jubiloso te Adoramos”
HIMNO DE LA ALEGRÍA

Ju - bi - lo - sos te a - do - ra - mos, Dios de glo - ria, Dios de a - mor;
an - te ti las al - mas se a - bren Co - mo flo - res an - te el sol.
Des - va - ne - ce to - da nu - be de pe - ca - do, de do - lor.
Oh da - dor de go - zo e - ter - no, cú - bre - nos con tu es - plen - dor.

Text © 1996, Abingdon Press (Administered by The Copyright Company). All rights reserved.

SEÑOR, TEN PIEDAD

Misa para la Gente
Deborah Gordillo

Cantor: Todos:
Se - ñor, ten pie - dad, Se - ñor, ten pie - dad.
Cantor: Todos:
Cri - sto, ten pie - dad Cri - sto, ten pie - dad.
Cantor: Todos:
Se - ñor, ten pie - dad, Se - ñor, ten pie - dad.

© 2007 by Deborah Gordillo. All rights reserved. Used with permission.

GLORIA

Misa para la Gente

Deborah Gordillo



Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra
paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.

The image shows a musical score for a Gloria. It consists of two staves of music in G major and 2/4 time. The melody is simple and melodic, with lyrics written below the notes. The lyrics are: "Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor." The music ends with a double bar line.

© 2007 by Deborah Gordillo. All rights reserved. Used with permission.

LITURGIA DE LA PALABRA

PRIMERA LECTURA

Sabiduría 12, 13. 16-19

No hay más Dios que tú, Señor, que cuidas de todas las cosas.
No hay nadie a quien tengas que rendirle cuentas
de la justicia de tus sentencias.
Tu poder es el fundamento de tu justicia,
y por ser el Señor de todos,
eres misericordioso con todos.

Tú muestras tu fuerza
a los que dudan de tu poder soberano
y castigas a quienes, conociéndolo, te desafían.
Siendo tú el dueño de la fuerza,
juzgas con misericordia y nos gobiernas con delicadeza,
porque tienes el poder y lo usas cuando quieres.

Con todo esto has enseñado a tu pueblo
que el justo debe ser humano,
y has llenado a tus hijos de una dulce esperanza,
ya que al pecador le das tiempo para que se arrepienta.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

SALMO RESPONSORIAL

Salmo 85, 5-6. 9-10. 15-16a
Mary K. Straub y Domingo Cols



Tú, Se - ñor, e - res bue - no y cle - men - te.

Música © 2003, DOCP Derechos reservados.

Tú Señor eres bueno y clemente,
rico en misericordia con los que te invocan.
Señor, escucha mi oración,
atiende a la voz de mi suplica. R̃.

Todos los pueblos vendrán a postrarse en tu presencia, Señor,
benedecirán tu nombre:
“Grande eres tú y haces maravillas;
tú eres el único Dios”. R̃.

Pero tú, Señor, Dios clemente y misericordioso,
lento a la cólera, rico en piedad y leal,
mírame, ten compasión de mí. R̃.

SEGUNDA LECTURA

Romanos 8, 26-27

Hermanos:

El Espíritu nos ayuda en nuestra debilidad,
porque nosotros no sabemos pedir lo que nos conviene;
pero el Espíritu mismo intercede por nosotros
con gemidos que no pueden expresarse con palabras.

Y Dios, que conoce profundamente los corazones,
sabe lo que el Espíritu quiere decir,
porque el Espíritu ruega,
conforme a la voluntad de Dios,
por los que le pertenecen.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

Fr. Maracotte, OSB

A - le - lu - ya, a - le - lu -
ya, a - le - lu - - ya.

EVANGELIO

Mateo 13, 24-43
O bien: Mateo 13, 24-30

[En aquel tiempo, Jesús propuso esta parábola a la muchedumbre:

“El Reino de los cielos se parece a un hombre
que sembró buena semilla en su campo;
pero mientras los trabajadores dormían,
llegó un enemigo del dueño,
sembró cizaña entre el trigo y se marchó.

Cuando crecieron las plantas
y se empezaba a formar la espiga, apareció también la cizaña.

Entonces los trabajadores fueron a decirle al amo:

‘Señor, ¿qué no sembraste buena semilla en tu campo?
¿De dónde, pues, salió esta cizaña?’

El amo les respondió:

‘De seguro lo hizo un enemigo mío’.

Ellos le dijeron: ‘¿Quieres que vayamos a arrancarla?’

Pero él les contestó:

‘No. No sea que al arrancar la cizaña,
arranquen también el trigo.

Dejen que crezcan juntos hasta el tiempo de la cosecha y,
cuando llegue la cosecha, diré a los segadores:

Arranquen primero la cizaña
y átenla en gavillas para quemarla,
y luego almacenen el trigo en mi granero’ ”.]

Luego les propuso esta otra parábola:

“El Reino de los cielos es semejante a la semilla de mostaza
que un hombre siembra en un huerto.

Ciertamente es la más pequeña de todas las semillas,
pero cuando crece,
llega a ser más grande que las hortalizas

y se convierte en un arbusto,
de manera que los pájaros vienen y hacen su nido en las ramas”.

Les dijo también otra parábola:

“El Reino de los cielos se parece a un poco de levadura
que tomó una mujer y la mezcló con tres medidas de harina,
y toda la masa acabó por fermentar”.

Jesús decía a la muchedumbre todas estas cosas con parábolas,
y sin parábolas nada les decía,
para que se cumpliera lo que dijo el profeta:
*Abriré mi boca y les hablaré con parábolas;
anunciaré lo que estaba oculto desde la creación del mundo.*

Luego despidió a la multitud y se fue a su casa.
Entonces se le acercaron sus discípulos y le dijeron:
“Explícanos la parábola de la cizaña sembrada en el campo”.

Jesús les contestó:

“El sembrador de la buena semilla
es el Hijo del hombre,
el campo es el mundo,
la buena semilla son los ciudadanos del Reino,
la cizaña son los partidarios del maligno,
el enemigo que la siembra es el diablo,
el tiempo de la cosecha es el fin del mundo,
y los segadores son los ángeles.

Y así como recogen la cizaña
y la queman en el fuego,
así sucederá al fin del mundo:
el Hijo del hombre enviará a sus ángeles
para que arranquen de su Reino a todos los
que inducen a otros al pecado y a todos los malvados,
y los arrojen en el horno encendido.
Allí será el llanto y la desesperación.
Entonces los justos brillarán
como el sol en el Reino de su Padre.
El que tenga oídos, que oiga”.

Palabra de Señor.

Gloria a ti, Señor Jesús.

LITURGIA EUCARÍSTICA

PREPARACIÓN DE LOS DONES

HIMNO

“Bendigamos al Señor”

Pierre de Corbeil



1. Ben - di - ga - mos al Se - ñor, que nos u - ne en
2. Con - ser - ve - mos la u - ni - dad que el Ma - es - tro
3. El Se - ñor nos or - de - nó de - vol - ver el
4. Al que vi - ve en el do - lor y al que su - fre en
5. El Se - ñor que nos lla - mó a vi - vir en



1. ca - ri - dad, y nos nu - tre con su a - mor en el
2. nos man - dó, don - de hay gue - rra, que ha - ya paz, don - de hay
3. bien por mal, ser tes - ti - gos de su a - mor, per - do -
4. so - le - dad, en - tre - gue - mos nues - tro a - mor y con - fe -
5. u - ni - dad, nos con - gre - gue con su a - mor en fe -



1. pan de la u - ni - dad,
2. o - dio, que ha - ya a - mor,
3. nan - do de ver - dad, oh Pa - dre nues - tro.
4. sue - lo fra - ter - nal,
5. liz fra - ter - ni - dad,

SANTO

Misa para la Gente

Deborah Gordillo

San - to, San - to, San - to es el Se - ñor, Dios del u - ni -
ver - so. Lle - nos es - tán el cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria. Ho -
san - na en el cie - lo. Ben - di - to el que vie - ne en
nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na en el cie - - lo.

© 2007 by Deborah Gordillo. All rights reserved. Used with permission.

ACLAMACIÓN CONMEMORATIVA/ GRAN AMÉN

Misa para la Gente

Deborah Gordillo

Por tu cruz y re - su - rre - cción nos has sal - va - do, Se - ñor.
A - mén, a - mén, a - mén.

© 2007 by Deborah Gordillo. All rights reserved. Used with permission.

CORDERO DE DIOS

Misa para la Gente

Deborah Gordillo

Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del
mun - do, ten pie - dad de no - so - tros. mun - do, da - nos la paz.

© 2007 by Deborah Gordillo. All rights reserved. Used with permission.

COMUNIÓN

HIMNO

“Oh Buen Jesús”

H. Leon de Jesús



1. Oh buen Je - sús, yo cre - o fir - me - men - te,
2. Pe - qué, Se - ñor, in - fiel - te he re - cha - za - do.
3. Es - pe - ro en ti, pia - do - so Je - sús mí - o,
4. Oh, buen Pas - tor, a - ma - ble y fi - no a - man - te,
5. Dul - ce ma - ná de Ce - les - tial co - mi - da,



1. que por mi bien es - tás en el al - tar;
2. In - gra - to fui, con - fie - so mi mal - dad.
3. Oí - go tu voz, que di - ce: "Ven a mí."
4. mi co - ra - zón se a - bra - sa en san - to ar - dor;
5. Go - zo y sa - lud de quien te co - me bien,



1. que das tu Cuer - po y San - gre jun - ta - men - te
2. Con - tri - to ya, per - dón, Se - ñor, te pi - do.
3. Por - que e - res fiel, por e - so en ti con - fi - o.
4. si te ol - vi - dé, hoy ju - ro que cons - tan - te
5. Ven sin tar - dar, mi Dios, mi luz, mi vi - da.



1. al al - ma fiel en ce - les - tial man - jar.
2. E - res mi Dios, im - plo - ro tu bon - dad.
3. To - do, Se - ñor, es - pé - ro - lo de ti.
4. he de vi - vir tan só - lo de tu a - mor.
5. De - scien - de a mí, has - ta mi pe - cho ven.



1. Al al - ma fiel en ce - les - tial man - jar.
2. E - res mi Dios, im - plo - ro tu bon - dad.
3. To - do, Se - ñor, es - pé - ro - lo de ti.
4. He de vi - vir tan só - lo de tu a - mor.
5. De - scien - de a mí, has - ta mi pe - cho ven.

RITO DE CONCLUSIÓN

CANTO DE SALIDA

“Cuando Ofrendamos Música al Señor”

ENGELBERG

Cuan - do_o - fren - da - mos mú - si - ca al Se - ñor
Y nues - tro_or - gu - llo_a - hó - ga - se en ru - bor,
El u - ni - ver - so can - ta en su lo - or:
¡A - - - le - - - lu - ya!

Texto © Hope Publishing Company. Derechos reservados.

POSTLUDIO

“Festive Trumpet Tune”

David German



ST. PATRICK'S CATHEDRAL

Fifth Avenue at 50th Street, New York, NY 10022

(212) 753-2261

www.saintpatrickscathedral.org

His Eminence, Timothy Cardinal Dolan, *Archbishop of New York*

Rev. Msgr. Robert T. Ritchie, *Rector*

Rev. Andrew King, *Master of Ceremonies*

Rev. Edward Dougherty, MM • Rev. Arthur Golino • Rev. Donald Haggerty

Jennifer Pascual, DMA, *Director of Music and Organist*

Daniel Brondel, *Associate Director of Music and Organist*

Michael Hey, *Associate Director of Music and Organist*

Robert M. Evers, *Music Administrator and Programs Editor*